

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

6B02 - Искусство и гуманитарные науки

(Код и классификация области образования)

6B023 - Языки и литература

(Код и классификация направления подготовки)

0230

(Код в международной стандартной классификации образования)

B036 - Переводческое дело

(Код и классификация группы образовательной программы)

6B02302 - Переводческое дело

(Код и наименование образовательной программы)

Бакалавр

(уровень подготовки)

Семей

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

6B02 – Искусство и гуманитарные науки
(Код и классификация области образования)

6B023 - Языки и литература
(Код и классификация направления подготовки)

0230
(Код в международной стандартной классификации образования)

B036 - Переводческое дело
(Код и классификация группы образовательной программы)

6B02302 - Переводческое дело
(Код и наименование образовательной программы)

бакалавр
(уровень подготовки)

ПРЕДИСЛОВИЕ

Разработано

Академическим комитетом образовательная программа 6B02302 - Переводческое дело по направлению подготовки 6B023 - Языки и литература на основании ГОСВиПО утвержденного Приказом МНВО Республики Казахстан от 20 июля 2022 года № 2 (в редакции приказа от 20.02.2023 № 66)

Состав АК	Ф.И.О.полностью	Ученая степень, ученое звание, должность
Руководитель АК	Абдыханова Бактыгуль Айдапкелевна	Заведующая кафедры иностранных языков
Менеджер ОП	Мадимова Диляра Тлеугалиевна	Преподаватель
Член АК	Кайрамбаева Мейрамгуль Сейтжапаровна	Заместитель директора Государственного историко-мемориального музея моды и литературно-мемориального музея Абая «Жидебай-Берили»
Член АК	Саматов Ғазизбек Қайратұлы	Директор Международного аэропорта Абай
Член АК	Альдибекова Аяжан Төлегенқызы	студентка 3-го курса специальности "Переводческое дело"
Член АК	Құлжанбекова Еркежан Русланбекқызы	студентка 2-го курса специальности "Переводческое дело"
Член АК	Аккалиева Айжан Файзрахмановна.	PhD, старший преподаватель кафедры иностранных языков
Член АК	Койлыбаева Алия Нусуповна	старший преподаватель кафедры иностранных языков

Рецензирование

Ф.И.О. рецензента	Должность, место работы
Бакеева Айнур Толыбаевна	Доктор философии(PhD), доцент, Университет КАЗГЮУ имени М.С. Нарикбаева
Капышева Гулнар Кыдырбековна	Заведующий кафедры иностранных языков и переводческого дела

Рассмотрено

на заседании совета школы

Рекомендовано к утверждению на Ученом совете университета

Протокол N 6 от 23.02.25 г.

Утверждено

на заседании Ученого совета университета, протокол №7 «27» марта 2025 г.

Решением Правления университета

Протокол № 23 «04» 04 2025 г.

Содержание

1. ВВЕДЕНИЕ

2. ПАСПОРТ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ:

2.1. Цель образовательной программы;

2.2. Карта профиля подготовки в рамках образовательной программы:

Код и классификация области образования;

Код и классификация направления подготовки;

Код в международной стандартной классификации образования;

Код и классификация группы образовательной программы;

Код и наименование образовательной программы;

2.3. Отличительные особенности ОП (двудипломная/совместная, ОВПО-партнер, Double major, инновационная);

2.4. Квалификационная характеристика выпускника:

Присуждаемая степень / квалификация;

Наименование профессионального стандарта;

Атлас новых профессий;

Региональный стандарт;

Наименование профессии / перечень должностей специалиста;

Уровень квалификации по ОРК (отраслевая рамка квалификации);

Область профессиональной деятельности;

Объект профессиональной деятельности;

Виды профессиональной деятельности;

2.5. Модель выпускника.

3. Модули и содержание образовательной программы

4. Сводная таблица по объему образовательной программы 6B02302 - Переводческое дело»

1.ВВЕДЕНИЕ

1.1.Общие данные

Образовательная программа В03602 «Переводческое дело» разработана на кафедре иностранных языков, факультета филологии университета имени Шакарима города Семей. Особенность образовательной программы разработана на основе компетентностной модели подготовки специалистов, которая обеспечивает потребности рынка труда и требования работодателей. Данная модель представляет собой описание ключевых компетенций выпускников, уровня их подготовленности и готовности к выполнению конкретных профессиональных функций.

Уникальность образовательной программы В03602 «Переводческое дело» является обеспечение условий для получения полноценного, качественного профессионального образования, профессиональной компетенции в области переводческого дела.

Сферой профессиональной деятельности выпускника являются:

- административно-управленческая сфера;
- сфера культуры и межкультурной коммуникации;
- сфера международных связей;
- сфера издательского дела;
- сфера средств массовой информации;
- информационно-аналитическая сфера и в других сферах.

При реализации образовательной программы предусматривается применение в учебном процессе инструментов искусственного интеллекта, тем самым развивая цифровые компетенции у обучающихся в быстроменяющейся технологической среде.

Образовательная программа предусматривает обучение студента с особыми образовательными потребностями в условиях высшего учебного заведения, а также его социализацию и интеграцию в общество.

При реализации образовательной программы предусматривается применение в учебном процессе инструментов искусственного интеллекта, тем самым развивая цифровые компетенции у обучающихся в быстроменяющейся технологической среде.

Образовательная программа предусматривает обучение студента с особыми образовательными потребностями в условиях высшего учебного заведения, а также его социализацию и интеграцию в общество.

1.2.Критерии завершенности

Основным критерием завершенности образовательного процесса по подготовке бакалавров является освоение обучающимся не менее 203 кредитов теоретического обучения, а также не менее 27 кредитов практик, 12 кредитов итоговой аттестации. Всего 240 кредитов.

1.3.Типичный срок обучения: 4 года.

2.ПАСПОРТ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1.Цель образовательной программы	Подготовка квалифицированных переводчиков иностранных языков, соответствующих международным стандартам владения иностранными языками и компетенциям в области межкультурной коммуникации, готовых к профессиональному росту, социальной и профессиональной мобильности.
2.2.Карта профиля подготовки в рамках образовательной программы	
Код и классификация области образования	6B02 - Искусство и гуманитарные науки
Код и классификация направления подготовки	6B023 - Языки и литература
Код в международной стандартной классификации образования	0230
Код и классификация группы образовательной программы	B036 - Переводческое дело
Код и наименование образовательной программы	6B02302 - Переводческое дело
2.3.Отличительные особенности ОП (двудипломная/совместная, ОВПО-партнер, Double major, инновационная)	-
2.4.Квалификационная характеристика выпускника	
Присуждаемая степень / квалификация	Бакалавр языкознания по образовательной программе 6B02302 «Переводческое дело»
Наименование профессионального стандарта	Профессиональный стандарт «Переводчик» (Приложение № 1 к приказу заместителя Председателя Правления Национальной палаты предпринимателей Республики Казахстан «Атамекен» от 26 января 2021 года № 14)
Атлас новых профессий	-
Региональный стандарт	-
Наименование профессии / перечень должностей специалиста	Переводчик – референт Гид-переводчик Переводчик-лингвист Переводчик-синхронист Переводчик по художественному переводу
Уровень квалификации по ОРК (отраслевая рамка квалификации)	6
Область профессиональной деятельности	- культуры и межкультурной коммуникации - международных связей; - издательского дела; - средств массовой информации; - информационно-аналитическая;
Объект профессиональной деятельности	- бюро по переводу; - учреждения культуры; - международные организации; - различные информационно-аналитические службы; - посольства и представительства, министерства; - агентства по туризму; - издательства; - научно-исследовательские институты;

	- редакции журналов и газет (должности редактора, журналиста); - приемные в различных компаниях (секретарь-референт); - пресс-центры; - литературные союзы; - библиотеки
Виды профессиональной деятельности	- переводческая; - экспериментально-исследовательская; -научно-исследовательская; - организационно-управленческая; - производственно-управленческая; -информационно-аналитическая.
2.5.Модель выпускника	Модель выпускника представляет собой описание ключевых компетенций выпускников, уровня их подготовленности и готовности к выполнению конкретных профессиональных функций ОП 6B02302 - Переводческое дело в формировании инновационной интегративной модели выпускника Республики Казахстана. Согласно данной модели - выпускник ОП «6B02302 - Переводческое дело» - это современная личность, представляющая собой взаимодействие социальной, коммуникативной, общепрофессиональной и специально-профессиональной компетенций специалиста, которые формируются и развиваются в ходе освоения теоретического и практического опыта деятельности данного региона.

3. Модули и содержание образовательной программы

Модуль 2. Базовая языковая подготовка

Результаты обучения по модулю

Уверенно использует грамматические структуры английского языка, включая сложные синтаксические конструкции. Применяет лексику в соответствии с коммуникативной задачей и контекстом как в устной, так и в письменной речи. Строит логически связанные и грамматически корректные высказывания, соблюдая стилистические нормы

Дисциплины модуля

Практическая грамматика иностранного языка

Второй иностранный язык пороговый

Лексикология иностранного языка

Ораторское мастерство

Фонетика и фонология иностранного языка

Практика написания письма и эссе

Практика устной и письменной речи

Базовый иностранный язык (английский язык) уровень B2 I

Бизнес курс второго иностранного языка

Второй иностранный язык продвинутый

Литературный предпереводческий анализ

Грамматические проблемы перевода

Базовый иностранный язык (английский язык) уровень B 2 II

Второй иностранный язык в коммуникации (уровень B1)

Бизнес-переписка на иностранном языке

Детская литература англоязычных стран

Литература страны изучаемого языка

Модуль 3. Теоретические основы изучаемого языка

Результаты обучения по модулю

Всесторонне описывает основные языковые явления на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях. Анализирует текст как сложную структурно-семантическую единицу с точки зрения лингвистической теории. Применяет методы лингвистического анализа для интерпретации конкретных языковых данных.

Дисциплины модуля

Теория перевода

Введение в языкознание

Лингвистика текста

Научно-исследовательская деятельность в переводоведении

Основы теории изучаемого языка (Теоретическая фонетика. Теоретическая грамматика. Лексикология.)

Функциональная стилистика казахского (русского) и иностранного языков

Модуль 4. Профессионально-языковой

Результаты обучения по модулю

Анализирует сложные тексты, относящиеся к профессиональной и академической сфере, выявляя их лексические и стилистические особенности. Точно выражает профессиональные мнения, корректно используя специализированную терминологию в устной и письменной речи. Переводит медиатексты, деловую и научную литературу, адаптируя их к специфике профессионального контекста.

Дисциплины модуля

Учебная практика

Язык для специальных целей (ур.С1)

Язык для специальных целей (ур.С2)

Практика перевода текстов по транспортной логистике и авиации

Модуль 5. Основы переводческой деятельности

Результаты обучения по модулю

Обладает знаниями об основах переводоведения, ключевых понятиях и этапах его развития, применяет их на практике. Последовательно применяет этапы перевода: анализ, трансформацию и редактирование исходного текста. Переводит тексты различных жанров и стилей с учетом их функционального назначения.

Дисциплины модуля

Введение в профессию

Лингвистический анализ текста второго иностранного языка (уровень B1)

Основы профессии гида-переводчика

Социолингвистика

Техника переводческой записи

Научно-технический перевод

Перевод юридических текстов

Аутентичные медиа материалы

Перевод английского фольклора

Практика перевода с использованием CAT инструментов и искусственного интеллекта

История казахстанского переводоведения

Терминология науки

Модуль 6. Профессионально - коммуникативный

Результаты обучения по модулю

Понимает культурные и языковые различия в межкультурной коммуникации, устанавливает эффективное общение. Уверенно применяет речевые стратегии в профессиональных ситуациях. Учитывает стилистические, прагматические и языковые особенности при устной и письменной коммуникации.

Дисциплины модуля

Культурные аспекты переводческой деятельности

Лингвокультурология

Перевод экономических и общественно-политических текстов

Практика письменного перевода

Практика последовательного перевода I

Практика художественного перевода

Литература народов стран зарубежья (VI - XIII, XIX - XX вв) (на английском языке)

Практика синхронного перевода

Перевод внутренней документации

Практика перевода военных текстов

Практика письменного перевода II

Практика перевода искусствоведческих текстов

Практика устного перевода

Функциональная грамматика английского языка и перевод

Модуль 7. Переводческо-исследовательский

Результаты обучения по модулю

Анализирует аудиовизуальные и профессиональные тексты, определяет их структуру, жанр и коммуникативную цель. Находит, обрабатывает и представляет исследовательские данные в научном контексте. Работает с научными текстами, соблюдая академические нормы (анализ, письменное изложение, подготовка доклада).

Дисциплины модуля

Английский язык в аудио – видео ресурсах

Английский язык на основе entertainment ресурсов

Английский язык на основе документальных видеоресурсов

Английский язык для академических целей

Модуль 8. Профессионально- прикладной

Результаты обучения по модулю

Понимает требования международных тестов, применяет стратегии подготовки. Переводит междисциплинарные тексты с учетом целевой аудитории и жанровых особенностей. Уверенно действует в письменной и устной профессиональной коммуникации с соблюдением языковых норм.

Дисциплины модуля

Производственная практика 1

Практика устной и письменной иноязычной коммуникации

Практический курс профессионально-ориентированного перевода

Стандартизированные тесты: TOEFL / IELTS

Практика перевода медицинских текстов

Производственная практика 2

Теория дискурса и перевод в сфере делового общения

Перевод и межкультурная коммуникация

Практика перевода маркетинговых исследований и SMM-контента

Профессиональный тренинг переводчика

Производственная практика 3

Модуль 1. Основы общественных и гуманитарных знаний

Результаты обучения по модулю

Приобретает знания и навыки в области социокультурных, экономико-правовых и экологических аспектов, развивает коммуникативные умения, применяет информационных технологий в контексте современных тенденций развития общества.

Дисциплины модуля

Иностранный язык

Казахский язык

Модуль социально-политических знаний (социология, политология, культурология, психология)

Русский язык

Физическая культура

Казахский язык

Иностранный язык

Основы права и антикоррупционной культуры

Основы финансовой грамотности

Основы экономики и предпринимательства

Русский язык

Устойчивое развитие, экология и основы безопасности жизнедеятельности

Физическая культура

Формирование ценностей инклюзивного общества

История Казахстана

Физическая культура

Информационно-коммуникационные технологии

Физическая культура

Мир Абая

Философия

Итоговая аттестация

Результаты обучения по модулю

Написание и защита дипломной работы или подготовка и сдача комплексного экзамена.

Дисциплины модуля

Дипломная работа

Комплексный экзамен

4.Сводная таблица по объему образовательной программы «6B02302 - Переводческое дело»

Наименование дисциплины	Цикл/ Комп.	Семестр	Кредитов	Всего часов	Лек.	Пр./ Сем.	Лаб.	СРОП	СРО	Форма контроля знаний
Модуль 2. Базовая языковая подготовка										
Практическая грамматика иностранного языка	БД/ВК	1	5	150		45		35	70	Экзамен
Второй иностранный язык пороговый	БД/ВК	2	5	150		45		35	70	Экзамен
Лексикология иностранного языка	БД/КВ	2	3	90		30		20	40	Экзамен
Ораторское мастерство	БД/КВ	2	3	90		30		20	40	Экзамен
Фонетика и фонология иностранного языка	БД/КВ	2	3	90		30		20	40	Экзамен
Практика написания письма и эссе	БД/КВ	3	5	150		45		35	70	Экзамен
Практика устной и письменной речи	БД/КВ	3	5	150		45		35	70	Экзамен
Базовый иностранный язык (английский язык) уровень B2 I	БД/ВК	3	5	150		45		35	70	Экзамен
Бизнес курс второго иностранного языка	БД/КВ	3	5	150		45		35	70	Экзамен
Второй иностранный язык продвинутый	БД/КВ	3	5	150		45		35	70	Экзамен
Литературный предпереводческий анализ	БД/КВ	3	5	150		45		35	70	Экзамен
Грамматические проблемы перевода	БД/КВ	4	5	150		45		35	70	Экзамен
Базовый иностранный язык (английский язык) уровень B 2 II	БД/КВ	4	5	150		45		35	70	Экзамен
Второй иностранный язык в коммуникации (уровень B1)	БД/КВ	4	5	150		45		35	70	Экзамен
Бизнес-переписка на иностранном языке	БД/КВ	5	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Детская литература англоязычных стран	БД/КВ	5	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Литература страны изучаемого языка	БД/КВ	5	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Модуль 3. Теоретические основы изучаемого языка										
Теория перевода	БД/ВК	2	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Введение в языкознание	БД/ВК	3	3	90	15	15		20	40	Экзамен
Лингвистика текста	ПД/КВ	5	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Научно-исследовательская деятельность в переводоведении	ПД/КВ	5	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Основы теории изучаемого языка (Теоретическая фонетика. Теоретическая грамматика. Лексикология.)	ПД/КВ	5	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Функциональная стилистика казахского (русского) и иностранного языков	БД/ВК	7	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Модуль 4. Профессионально-языковой										
Учебная практика	БД/ВК	2	2	60						Итоговая оценка по практике

Язык для специальных целей (ур.С1)	ПД/ВК	5	5	150		45		35	70	Экзамен
Язык для специальных целей (ур.С2)	ПД/ВК	6	5	150		45		35	70	Экзамен
Практика перевода текстов по транспортной логистике и авиации	ПД/КВ	7	6	180		60		40	80	Экзамен
Практика последовательного перевода II	ПД/КВ	7	6	180		60		40	80	Экзамен
Специализированный профессиональный иностранный язык	ПД/КВ	7	6	180		60		40	80	Экзамен
Модуль 5. Основы переводческой деятельности										
Введение в профессию	БД/ВК	1	3	90	15	15		20	40	Экзамен
Лингвистический анализ текста второго иностранного языка (уровень В1)	БД/КВ	3	5	150		45		35	70	Экзамен
Основы профессии гида-переводчика	БД/КВ	3	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Социолингвистика	БД/КВ	3	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Техника переводческой записи	БД/КВ	3	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Научно-технический перевод	БД/ВК	5	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Перевод юридических текстов	БД/КВ	6	5	150		45		35	70	Экзамен
Аутентичные медиа материалы	БД/КВ	6	5	150		45		35	70	Экзамен
Перевод английского фольклора	БД/КВ	6	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Практика перевода с использованием CAT инструментов и искусственного интеллекта	БД/КВ	6	5	150		45		35	70	Экзамен
История казахстанского переводоведения	ПД/КВ	6	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Терминология науки	ПД/КВ	6	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Модуль 6. Профессионально - коммуникативный										
Культурные аспекты переводческой деятельности	БД/ВК	4	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Лингвокультурология	ПД/КВ	5	5	150		45		35	70	Экзамен
Перевод экономических и общественно-политических текстов	ПД/КВ	5	5	150		45		35	70	Экзамен
Практика письменного перевода	ПД/КВ	5	5	150		45		35	70	Экзамен
Практика последовательного перевода I	ПД/КВ	6	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Практика художественного перевода	БД/КВ	7	5	195		45		35	70	Экзамен
Литература народов стран зарубежья (VI - XIII, XIX - XX вв) (на английском языке)	БД/КВ	7	5	195		45		35	70	Экзамен
Практика синхронного перевода	БД/КВ	7	5	150		45		35	70	Экзамен
Перевод внутренней документации	БД/КВ	7	5	150		45		35	70	Экзамен
Практика перевода военных текстов	БД/КВ	7	5	150		45		35	70	Экзамен
Практика письменного перевода II	БД/КВ	7	5	195		45		35	70	Экзамен
Практика перевода искусствоведческих текстов	ПД/КВ	7	5	150		45		35	70	Экзамен
Практика устного перевода	ПД/КВ	7	5	150		45		35	70	Экзамен

Функциональная грамматика английского языка и перевод	ПД/КВ	7	5	150		45		35	70	Экзамен
Модуль 7. Переводческо-исследовательский										
Английский язык в аудио – видео ресурсах	БД/КВ	4	5	150		45		35	70	Экзамен
Английский язык на основе entertainment ресурсов	БД/КВ	4	5	150		45		35	70	Экзамен
Английский язык на основе документальных видеоресурсов	БД/КВ	4	5	150		45		35	70	Экзамен
Английский язык для академических целей	ПД/ВК	7	6	180		60		40	80	Экзамен
Модуль 8. Профессионально-прикладной										
Производственная практика 1	БД/ВК	4	5	150						Итоговая оценка по практике
Практика устной и письменной иноязычной коммуникации	БД/КВ	5	5	150		45		35	70	Экзамен
Практический курс профессионально-ориентированного перевода	БД/КВ	5	5	150		45		35	70	Экзамен
Стандартизированные тесты: TOEFL / IELTS	БД/КВ	5	5	150		45		35	70	Экзамен
Практика перевода медицинских текстов	БД/КВ	6	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Производственная практика 2	БД/ВК	6	5	150						Итоговая оценка по практике
Теория дискурса и перевод в сфере делового общения	БД/КВ	6	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Перевод и межкультурная коммуникация	ПД/КВ	7	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Практика перевода маркетинговых исследований и SMM-контента	ПД/КВ	7	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Профессиональный тренинг переводчика	ПД/КВ	7	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Производственная практика 3	ПД/КВ	8	15	450						Итоговая оценка по практике
Модуль 1. Основы общественных и гуманитарных знаний										
Иностранный язык	ООД/ОК	1	5	150		45		35	70	Экзамен
Казахский язык	ООД/ОК	1	5	150		45		35	70	Экзамен
Модуль социально-политических знаний (социология, политология, культурология, психология)	ООД/ОК	1	8	240	30	45		55	110	Экзамен
Русский язык	ООД/ОК	1	5	150		45		35	70	Экзамен
Физическая культура	ООД/ОК	1	2	60		60				Дифференцированный зачет
Казахский язык	ООД/ОК	2	5	150		45		35	70	Экзамен
Иностранный язык	ООД/ОК	2	5	150		45		35	70	Экзамен
Основы права и антикоррупционной культуры	ООД/КВ	2	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Основы финансовой грамотности	ООД/КВ	2	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Основы экономики и предпринимательства	ООД/КВ	2	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Русский язык	ООД/ОК	2	5	150		45		35	70	Экзамен

Устойчивое развитие, экология и основы безопасности жизнедеятельности	ООД/КВ	2	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Физическая культура	ООД/ОК	2	2	60		60				Дифференцированный зачет
Формирование ценностей инклюзивного общества	ООД/КВ	2	5	150	15	30		35	70	Экзамен
История Казахстана	ООД/ОК	3	5	150	15	30		35	70	Государственная аттестация
Физическая культура	ООД/ОК	3	2	60		60				Дифференцированный зачет
Информационно-коммуникационные технологии	ООД/ОК	4	5	150	15	15	15	35	70	Экзамен
Физическая культура	ООД/ОК	4	2	60		60				Дифференцированный зачет
Мир Абая	БД/ВК	4	3	90	15	15		20	40	Экзамен
Философия	ООД/ОК	6	5	150	15	30		35	70	Экзамен
Итоговая аттестация										
Дипломная работа		8	8	240						
Комплексный экзамен		8	8	240						

Рецензия
на образовательную программу «6B02302 Переводческое дело»
(Код и наименование образовательной программы)

(Код и классификация области образования)
по направлению подготовки «6B023 Язык и литература
(Код и классификация направления подготовки)

(Код в международной стандартной классификации образования)

(Код и классификация группы образовательной программы)

бакалавр

бакалавр (уровень подготовки)

Для набора 2025 года

В содержание рецензии входит оценка соответствия:

1. Цели образовательной программы;

Образовательная программа «6B02302 Переводческое дело», разработанная кафедрой иностранных языков, отвечает современным требованиям глобального рынка и динамично развивающейся сферы межкультурной коммуникации. Программа ориентирована на подготовку конкурентоспособных специалистов, обладающих актуальными профессиональными компетенциями. В ней чётко сформулированы ключевые объекты, виды, задачи и направления профессиональной деятельности выпускников, с акцентом на практическую применимость знаний в условиях цифровой трансформации и международного сотрудничества.

2. Квалификационные характеристики выпускника:

2.1 Области профессиональной деятельности выпускников охватывают широкий спектр современных направлений, включая административно-управленческую сферу, образование и науку, культуру, межкультурную коммуникацию, международное сотрудничество, издательское дело и средства массовой информации. Потенциальными объектами их профессиональной деятельности выступают учреждения культуры, международные и межправительственные организации, дипломатические представительства, министерства, туристические агентства, издательства и переводческие бюро, что обеспечивает высокий уровень востребованности специалистов на рынке труда как в стране, так и за её пределами.

2.2.объекта профессиональной деятельности;

- международные организации;
- посольства и представительства;
- министерства;
- агентства по туризму;
- бюро по переводу и другие организации и предприятия.

1.1 видов профессиональной деятельности.

- переводческая (письменный перевод разножанровых текстов и документов, устный перевод переговоров, международных встреч, конференций);
- организационная (организация и проведение различного рода мероприятий, создание профессиональных и общественных организаций);
- административная (составление деловой корреспонденции, отчетов, обзоров, прогнозов ситуации, редактирование переводов).

3. Результаты обучения, модуля и содержания дисциплин

Программа включает обновлённый перечень дисциплин, направленных на формирование компетенций, востребованных в условиях стремительно меняющегося мира и цифровой трансформации профессиональной среды. В учебный план были добавлены инновационные курсы, такие как «Практика военного перевода», «Практика перевода с использованием CAT-инструментов и искусственного интеллекта», а также «Практика медицинского перевода», что позволяет студентам осваивать специализированные виды перевода и быть готовыми к работе в высокотехнологичных и узкопрофильных сферах.

Образовательная программа по направлению 6В02302 «Переводческое дело» была разработана при активном участии преподавателей с учёными степенями и представителей работодателей, глубоко знакомых с современными профессиональными стандартами и требованиями рынка труда. Одним из ключевых преимуществ программы является органичная интеграция этих требований в содержание учебных дисциплин, что обеспечивает выпускникам формирование актуальных и конкурентоспособных компетенций.

Учебный план включает все необходимые этапы профессиональной подготовки: учебную, производственную и преддипломную практики. Эти этапы способствуют закреплению теоретических знаний, развитию практических навыков и комплексному формированию общекультурных, общепрофессиональных и профильных компетенций, необходимых для успешной карьеры в сфере перевода и межкультурной коммуникации.

Государственная итоговая аттестация позволяет объективно оценить уровень подготовки студентов и их готовность к профессиональной деятельности.

Таким образом, учебно-методическое обеспечение образовательной программы бакалавриата по направлению 6В02302 «Переводческое дело» соответствует всем установленным нормативным требованиям: разработаны рабочие программы по дисциплинам, практикам и итоговой государственной аттестации, что гарантирует высокое качество подготовки будущих специалистов.

4. Выводы и предложения(рекомендации).

Анализ содержания, структуры и результатов обучения показал, что образовательная программа разработана с учётом актуальных тенденций и требований рынка труда. Особый акцент сделан на практико-ориентированном подходе, что является одним из ключевых преимуществ программы.

К сильным сторонам программы можно отнести:

- Программа охватывает все актуальные аспекты переводческой деятельности, включая работу с различными жанрами и типами текстов, а также устный перевод.

- Кроме того, она гармонично сочетает теоретическую подготовку с практическим освоением профессиональных навыков.

- Включение дополнительных дисциплин способствуют готовности студентов к выполнению профессиональных задач с учетом новых технологий, исследований, и трендов в переводе.

- Программа разработана с учетом мнений и рекомендаций работодателей, что гарантирует актуальность и востребованность выпускников на рынке труда.

Потенциал для дальнейшего развития:

- Включение дисциплин, направленных на углубленное изучение второго иностранного языка и международные аспекты переводческой деятельности.

- Расширение количества практиков в число ППС для обеспечения качества обучения и дальнейшего развития образовательной программы.

Таким образом, можно с уверенностью утверждать, что образовательная программа «6B02302 Переводческое дело» обеспечивает выпускникам высокий уровень подготовки, необходимые для выполнения профессиональных обязанностей в соответствии с современными требованиями. Она способствует формированию всесторонне развитых специалистов, готовых к эффективной работе в различных областях профессиональной деятельности.

Рецензент

Maqsut Narikbayev University

PhD, Teaching Professor


Баекеева А.Т.
17.01.2025 г.



Рецензия
на образовательную программу «6В02302 Переводческое дело»
(Код и наименование образовательной программы)

(Код и классификация области образования)
по направлению подготовки «6В023 Язык и литература
(Код и классификация направления подготовки)

(Код в международной стандартной классификации образования)

(Код и классификация группы образовательной программы)

бакалавр

бакалавр (уровень подготовки)

Для набора 2025 года

В содержание рецензии входит оценка соответствия:

1. Цели образовательной программы;

Образовательная программа «6В02302 Переводческое дело», разработанная кафедрой иностранных языков, отвечает современным требованиям глобального рынка и динамично развивающейся сферы межкультурной коммуникации. Программа ориентирована на подготовку конкурентоспособных специалистов, обладающих актуальными профессиональными компетенциями. В ней чётко сформулированы ключевые объекты, виды, задачи и направления профессиональной деятельности выпускников, с акцентом на практическую применимость знаний в условиях цифровой трансформации и международного сотрудничества.

2. Квалификационной характеристики выпускника:

2.1 Области профессиональной деятельности выпускников охватывают широкий спектр современных направлений, включая административно-управленческую сферу, образование и науку, культуру, межкультурную коммуникацию, международное сотрудничество, издательское дело и средства массовой информации. Потенциальными объектами их профессиональной деятельности выступают учреждения культуры, международные и межправительственные организации, дипломатические представительства, министерства, туристические агентства, издательства и переводческие бюро, что обеспечивает высокий уровень востребованности специалистов на рынке труда как в стране, так и за её пределами.

2.2.объекта профессиональной деятельности;

- международные организации;
- посольства и представительства;
- министерства;
- агентства по туризму;
- бюро по переводу и другие организации и предприятия.

1.1 видов профессиональной деятельности.

- переводческая (письменный перевод разножанровых текстов и документов, устный перевод переговоров, международных встреч, конференций);
- организационная (организация и проведение различного рода мероприятий, создание профессиональных и общественных организаций);
- административная (составление деловой корреспонденции, отчетов, обзоров, прогнозов ситуации, редактирование переводов).

3. Результаты обучения, модуля и содержания дисциплин

Программа включает обновлённый перечень дисциплин, направленных на формирование компетенций, востребованных в условиях стремительно меняющегося мира и цифровой трансформации профессиональной среды. В учебный план были добавлены инновационные курсы, такие как «Практика военного перевода», «Практика перевода с использованием САТ-инструментов и искусственного интеллекта», а также «Практика медицинского перевода», что позволяет студентам осваивать специализированные виды перевода и быть готовыми к работе в высокотехнологичных и узкопрофильных сферах.

П Образовательная программа по направлению 6В02302 «Переводческое дело» была разработана при активном участии преподавателей с учёными степенями и представителей работодателей, глубоко знакомых с современными профессиональными стандартами и требованиями рынка труда. Одним из ключевых преимуществ программы является органичная интеграция этих требований в содержание учебных дисциплин, что обеспечивает выпускникам формирование актуальных и конкурентоспособных компетенций.

Учебный план включает все необходимые этапы профессиональной подготовки: учебную, производственную и преддипломную практики. Эти этапы способствуют закреплению теоретических знаний, развитию практических навыков и комплексному формированию общекультурных, общепрофессиональных и профильных компетенций, необходимых для успешной карьеры в сфере перевода и межкультурной коммуникации.

Государственная итоговая аттестация позволяет объективно оценить уровень подготовки студентов и их готовность к профессиональной деятельности.

Таким образом, учебно-методическое обеспечение образовательной программы бакалавриата по направлению 6В02302 «Переводческое дело» соответствует всем установленным нормативным требованиям: разработаны рабочие программы по дисциплинам, практикам и итоговой государственной аттестации, что гарантирует высокое качество подготовки будущих специалистов.

4. Выводы и предложения(рекомендации).

Анализ содержания, структуры и результатов обучения показал, что образовательная программа разработана с учётом актуальных тенденций и требований рынка труда. Особый акцент сделан на практико-ориентированном подходе, что является одним из ключевых преимуществ программы.

К сильным сторонам программы можно отнести:

- Программа охватывает все актуальные аспекты переводческой деятельности, включая работу с различными жанрами и типами текстов, а также устный перевод.
- Кроме того, она гармонично сочетает теоретическую подготовку с практическим освоением профессиональных навыков.
- Включение дополнительных дисциплин способствуют готовности студентов к выполнению профессиональных задач с учетом новых технологий, исследований, и трендов в переводе.
- Программа разработана с учетом мнений и рекомендаций работодателей, что гарантирует актуальность и востребованность выпускников на рынке труда.

Потенциал для дальнейшего развития:

- Включение дисциплин, направленных на углубленное изучение второго иностранного языка и международные аспекты переводческой деятельности.
- Расширение количества практиков в число ППС для обеспечения качества обучения и дальнейшего развития образовательной программы.

Таким образом, можно с уверенностью утверждать, что образовательная программа «6В02302 Переводческое дело» обеспечивает выпускникам высокий уровень подготовки, необходимые для выполнения профессиональных обязанностей в соответствии с современными требованиями. Она способствует формированию всесторонне развитых специалистов, готовых к эффективной работе в различных областях профессиональной деятельности.

Рецензент

НаО «ВКУ имени Сарсена
Аманжолова», к.ф.н., профессор



Капышева Г.К.

17.01.2025 г

Некоммерческое акционерное общество
«Шәкәрім университет»

ПЛАН РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
6B020302 «Переводческое дело»
(наименование ОП)
на 2025- 2026 годы

Семей 2025 г.

№	Критерий	Ожидаемые результаты	Ед.изм.	2025_- 2026__	2026-2027__	2027-2028__	2028_- 2029__
Направление 1. Учебно-методическое обеспечение							
1.1	Обновление образовательной программы на основе профессиональных стандартов с учетом рекомендаций работодателей.	Проведение экспертизы Образовательной программы «6В02302 – Переводческое дело» с целью повышения практикоориентированности и развития профессиональных компетенций выпускников	факт.	-	+	-	+
1.2	Мониторинг и обновление каталогов элективных дисциплин в соответствии с развитием ключевых и профессиональных компетенций, запросами рынка труда	Улучшение качества содержания образовательных программ за счет включения элективных курсов направленных на развитие ключевых и профессиональных компетенций выпускников в соответствии с запросами рынка труда.	факт.	-	+	-	+
1.3	Внедрение в учебный процесс современных технологий обучения, способствующих развитию познавательной активности, коммуникативной способности обучающихся	Совершенствование качества преподавания учебных дисциплин, с учетом новизны и разнообразия форм работ, способствующих развитию познавательной активности	факт.	+	+	+	+
1.4	Привлечение социальных партнеров и работодателей к разработке, экспертизе реализации образовательных программ	Улучшение качества реализуемых образовательных программ с учетом запросов рынка и рекомендаций работодателей	ед.	1	1	1	1
1.5	Разработка и внедрение элективных курсов на английском языке	Внедрение в учебный процесс дисциплин на английском языке	ед.	Все дисциплины БД и ПД			
1.6	Проведение семинаров и	Внедрение инновационных	ед.				

	круглых столов по применению инновационных технологий в учебный процесс	технологий в учебный процесс		2	2	2	2
1.7	Издание учебной, учебно-методической и научной литературы по реализуемым ОП	Совершенствование учебно-методической обеспеченности по дисциплинам реализуемых образовательных программ	ед.	2	3	3	3
1.8	Заключение договоров с зарубежными и отечественными вузами - партнерами с целью развития академического обмена обучающихся всех уровней и ППС	Создание базы зарубежных и отечественных ВУЗов – партнеров для развития академического обмена обучающихся всех уровней и профессорско-преподавательского состава	ед.	1	1	1	1
1.9	Приглашение обучающихся из ВУЗов партнеров на обучение на семестр, краткосрочные стажировки, практику и др.	Развитие международной узнаваемости образовательных программ, реализация программ академической мобильности обучающихся	чел.	1	1	1	1
1.10	Участие ППС и обучающихся в международных программах академического обмена	Развитие международного сотрудничества с зарубежными университетами, реализующими образовательные программы по направлению «6В023 – Языки и литература»	чел.	1	3	3	3
1.11	Развитие исходящей академической мобильности ППС и обучающихся по направлению «6В023 – Языки и литература»	Совершенствование образовательной программы на основе использования опыта реализации подобных программ в ведущих ВУЗов РК	чел.	1	1	1	1
Направление 2. Профессорско-преподавательский состав							
2.1	Повышение	Доля ППС, прошедших	чел.				

	профессионального уровня и подготовка научно-педагогических кадров для реализации образовательных программ один раз в 5 лет	повышение квалификации на республиканском уровне не менее 20%		2	2	2	2
2.2	Прохождение повышения квалификации, переподготовки, стажировки ППС на международном уровне	Прохождение не менее 2-х преподавателей программы повышения квалификации, переподготовки, стажировки ППС на международном уровне	чел.	2	2	2	2
2.3	Продвижение публикаций трудов ППС в международных изданиях, индексируемых базами данных Web of Science и Scopus	Увеличение доли ППС, опубликовавших результаты научных исследований в изданиях, индексируемых базами данных Web of Science и Scopus – не менее 30% от общего числа ППС	%	30	30	30	35
2.4	Привлечение к преподавательской научной деятельности специалистов практической сферы деятельности	Участие в реализации образовательных программ специалистов-практиков (не менее 20% специалистов)	%	30	35	40	40
Направление 3. Интернационализация образовательных программ							
3.1	Заключение договоров по международному сотрудничеству с зарубежными ВУЗами	Реализация совместных проектов, подготовка научных публикаций с зарубежными партнерами, создание баз для прохождения научных стажировок обучающихся	ед.	1	1	1	1
3.2	Привлечение иностранных обучающихся для обучения по образовательной программе «6В02302 – Переводческое дело»	Увеличение количества иностранных обучающихся	чел.	1	1	1	1

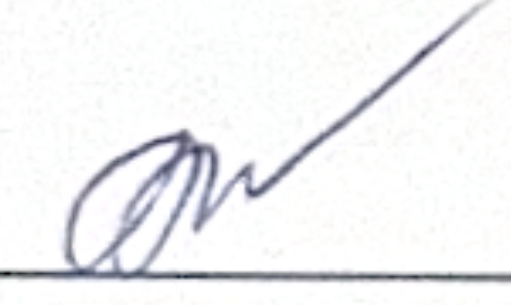
3.3	Организация совместных научно - практических мероприятий с международными партнерами	Повышение эффективности научной и научно-методической деятельности ППС, обмен опытом с зарубежными партнерами	ед.	1	1	1	1
3.4	Приглашение зарубежных специалистов для чтения лекций и консультаций по магистерским проектам и диссертациям	Улучшение содержательного компонента образовательных программ на основе внедрения опыта зарубежных специалистов в реализации образовательных программ	ед.	1	1	1	1
3.5	Расширение сотрудничества с передовыми зарубежными научно- образовательными организациями с целью привлечения наиболее квалифицированных зарубежных специалистов к реализации образовательных программ	Формирование ключевых и профессиональных компетенций в соответствии с практикой ведущих вузов	чел.	1	1	1	1

Направление 4. Материально-техническое обеспечение и цифровизация

4.1	Поэтапное оснащение учебных аудиторий техническими средствами обучения (проекторы, панели, интерактивные и мультимедийные доски, многофункциональные устройства, веб-камера, экран для проектора и т.д.)	Оснащение закрепленных за кафедрой учебных аудиторий техническими средствами обучения (проекторы, панели, интерактивные и мультимедийные доски, многофункциональные устройства, веб- камера, экран для проектора и т.д.)	ед.	9	7	9	10
4.2	Проведение автоматизации образовательного процесса (тестирование, управление сессией,	Управление информацией на основе автоматизации образовательного процесса (тестирование, управление сессией, движение контингента	факт.	+	+	+	+

	деканат, кафедра, нагрузка ППС, расписание, библиотека, силлабусов)	студентов, деканат, кафедра, нагрузка ППС, расписание, библиотека, силлабусов)					
4.3	Пополнение полнотекстовой базы результатов научных исследований ППС и обучающихся, ППС (статей, монографий и др.)	Увеличение количества результатов научных трудов ученых, исследований ППС и обучающихся, ППС (статей, монографий и др.)	ед.	5	7	7	9
4.4	Разширение фонда научной и учебной литературы, в том числе на электронных носителях по реализуемым образовательным программ	Обеспечение реализации образовательных программ на основе современных образовательных и информационных ресурсов, в том числе на электронных носителях.	%	55	60	65	70
4.5	Мониторинг наполнения и совершенствования сайта вышей школы	Формирование сайта факультета по различным аспектам реализации образовательных программ.	%	80	85	87	90

Составлено:

Заведующий кафедрой  Б.А. Абдыханова

Утверждено на заседании Совета школы
протокол заседания № 9 , от «23» мая 2025 г.